



31 C/5 Rev.  
1 октября 2001 г.  
Оригинал: английский

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

**ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ СМЕТЫ НА 2002-2003 ГГ.  
С УЧЕТОМ ПОТРЕБНОСТЕЙ, ВЫЗВАННЫХ ДЕЙСТВИЕМ  
РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИХ ФАКТОРОВ**

**АННОТАЦИЯ**

Генеральный директор представляет пересмотренные бюджетные сметы для Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5) и вносит предложения в отношении:

**Пересмотренная классификация коррективов по месту службы в Париже:**

- финансирования дополнительной суммы в 10 264 200 долл., необходимой в рамках бюджета для покрытия расходов на персонал в результате применения пересмотренной классификации коррективов по месту службы сотрудников категории специалистов и выше в Париже с 1 июля 2001 г.;

**Новый межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью, в рамках системы Организации Объединенных Наций:**

- финансирования дополнительной суммы в 770 100 долл., необходимой для внесения взноса ЮНЕСКО в новый межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью и защитой сотрудников и соответствующего персонала, в рамках системы Организации Объединенных Наций.

## История вопроса

### Пересмотренная классификация коррективов по месту службы в Париже

1. На основе результатов обследования стоимости жизни, проведенного в Париже в сентябре 2000 г., Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) на своей 53-й сессии (Монреаль, 11-29 июня 2001 г.) установила с 1 июля 2001 г. пересмотренный мультипликатор коррективов по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше в Париже в размере 8,9 при операционном обменном курсе, равном 7,71405 фр.фр. за один доллар США.

2. По сравнению с вознаграждением за июнь 2001 г., выраженным во французских франках, это изменение, которое было введено в действие с 1 июля 2001 г., представляло собой увеличение примерно на 8,87% по сравнению с чистой суммой (чистый базовый оклад плюс корректив по месту службы), получаемой сотрудниками соответствующих категорий. Бюджетное воздействие этого увеличения, которое было рассчитано на основе обменного курса, составляющего 5,70 фр.фр. или 0,869 евро за один доллар США, на расходы на персонал Организации было оценено:

- **в сумме 2 400 000 долл. за шестимесячный период с июля по декабрь 2001 г.**, которую на 162-й сессии Исполнительного совета (*документ 162 EX/26*) было предложено финансировать путем ее перечисления из Части VII бюджета на 2000-2001 гг. (*Предполагаемое увеличение расходов*) на соответствующие статьи ассигнований;
- **в сумме 10 264 200 долл. за 24-месячный период с января 2002 г. по декабрь 2003 г.**, которая не включена в общий бюджет для покрытия расходов на персонал в размере 310 776 500 долл., как предложено в документе 31 C/5, поскольку подготовка этого документа была завершена до представления Генеральному директору результатов обследования стоимости жизни.

### Новый межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью и защитой сотрудников и соответствующего персонала, в рамках системы Организации Объединенных Наций

3. Ввиду растущего числа случаев убийства и задержания сотрудников Организации Объединенных Наций, особенно в последние годы, вопросу безопасности и защиты сотрудников придается самый высокий приоритет в рамках системы Организации Объединенных Наций. Эта ситуация вызвала решения и заявления АКК, и совсем недавно принятие Генеральной Ассамблеей резолюции (A/RES/55/238), в которой содержится призыв создать эффективный межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью, для замены существующей и в некоторой степени неэффективной системы, недостатки которой в некоторых случаях привели к задержкам в осуществлении мер по обеспечению безопасности.

4. Генеральный секретарь проконсультировался в феврале 2001 г. с административными руководителями организаций системы Организации Объединенных Наций, и впоследствии Комитет высокого уровня АКК по управлению (Женева, 10-11 сентября 2001 г.) всесторонне обсудил этот вопрос и утвердил соответствующую формулу совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью. В соответствии с этой новой утвержденной формулой **взносы ЮНЕСКО за 2002-2003 гг. составляют 1 037 900 долл.**,

что представляет собой **увеличение на 770 100 долл.** по сравнению с суммой в 267 800 долл., предусмотренной в документе 31 C/5 в рамках Части I.C бюджета (*Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций*).

### **Финансирование дополнительных потребностей**

5. На 161-й сессии (28 мая – 13 июня 2001 г.) Исполнительный совет, рассмотрев Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5), принял к сведению «...*верхний предельный уровень бюджета в документе 31 C/5 (544 367 250 долл. при обменном курсе 5,70 фр.фр. или 0,869 евро за один доллар США), который представляет собой нулевой номинальный рост по сравнению с документом 30 C/5;*» и «*предложил Генеральной конференции верхний предельный уровень бюджета в размере 544 367 250 долл. при обменном курсе 5,70 фр.фр. или 0,869 евро за один доллар США, который представляет собой нулевой номинальный рост по сравнению с документом 30 C/5;*» (см. 31 C/6, Раздел IV.A, пункты 3 и 4).

6. Если Генеральная конференция не примет иного решения, то Генеральный директор намеревается выполнить рекомендацию Исполнительного совета и сохранить предлагаемый бюджет на 2002-2003 гг. на уровне 544 367 250 долл., который представляет собой нулевой номинальный рост. Соответственно, дополнительные суммы (i) 10 264 200 долл., которая необходима для покрытия обусловленного действием регламентирующих факторов увеличения вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше в Штаб-квартире, и (ii) 770 100 долл. для внесения взноса ЮНЕСКО в новый межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью, в рамках системы Организации Объединенных Наций, необходимо будет финансировать в рамках верхнего предельного уровня бюджета в размере 544 367 250 долл.

7. Что касается **пересмотренной классификации коррективов по месту службы в Париже**, то Генеральный директор сталкивается со следующей трудностью:

Пересмотренный мультипликатор коррективов по месту службы вступил в действие с 1 июля 2001 г., и для того чтобы отразить реальное положение дел в связи с потребностями в средствах для покрытия расходов на персонал в 2002-2003 гг., бюджетное воздействие (10 264 200 долл.) на предложения в документе 31 C/5 следует добавить к сумме в 310 776 500 долл., предусмотренной для штатных должностей в Штаб-квартире и на местах (см. пункт (j) *Проекта Резолюции об ассигнованиях*), в результате чего общая сумма потребностей в средствах для покрытия расходов на персонал составляет 321 040 700 долл.

8. Генеральный директор хотел бы напомнить, что до установления предлагаемого бюджета для покрытия расходов на персонал в размере 310 776 500 долл. на 2002-2003 гг. штатное расписание подверглось крайне пристальному и тщательному рассмотрению с целью приведения числа и уровня должностей в соответствие с потребностями программы. Как указано им во введении к документу 31 C/5, хотя первоначальная цель экономии в размере 30 млн. долл. не была достигнута, была выявлена экономия в размере 26 млн. долл. в результате упразднения 170 должностей в Штаб-квартире по сравнению с Утвержденным документом 30 C/5 (или свыше 200 должностей, если учитывать все должности, которые были созданы ранее или вне рамок документа 30 C/5). Эта экономия позволила покрыть увеличения расходов в связи с действием регламентирующих факторов, увеличить число должностей в подразделениях на

местах и финансировать некоторые расходы, связанные с реформой. Кроме того, для обеспечения обоснованного управления бюджетом для покрытия расходов на персонал бюджет по всем должностям был составлен на 24-месячный период с учетом фактического класса занимающих их сотрудников, а продвижение по службе в личном качестве было прекращено. Был также включен небольшой резерв для реклассификации должностей (1,5 млн. долл.) с целью улучшения транспарентности и обеспечения бюджетной основы для реклассификации во избежание возникновения ситуации, отмечавшейся в прошлом, когда ряд должностей был реклассифицирован сверх ассигнований для покрытия расходов на персонал. В этой связи следует также напомнить о том, что в результате применения метода составления бюджета «корректировка на текучесть кадров и задержки в замещении вакансий» (*фактор задержки*) предлагаемый бюджет для покрытия расходов на персонал в размере 310 776 500 долл. составляет лишь 97% от суммы, необходимой для финансирования 1 983 должностей, предусмотренных в документе 31 C/5 (Добавление V). Таким образом, Генеральный директор вынужден обеспечить экономию в рамках бюджета для покрытия расходов на персонал в размере 9,6 млн. долл. в течение этого двухлетнего периода для обеспечения того, чтобы этот бюджет не был превышен. Поэтому он хотел бы подчеркнуть, что вряд ли удастся достичь общей экономии в размере 19,9 млн. долл. (9,6 млн. долл. по фактору задержки + 10,3 млн. долл. по дополнительным потребностям), не затрагивая выполнение намеченной на 2002-2003 гг. программы, которую он полон решимости осуществить в максимально возможной степени.

9. Для того чтобы не превысить уровень бюджета, представляющий собой нулевой номинальный рост, и отразить действительные потребности в средствах для покрытия расходов на персонал в рамках Программы и бюджета на 2002-2003 гг., что таким образом обеспечивает транспарентную основу для расчета этих потребностей на 2004-2005 гг. и их сравнение с ассигнованиями на 2002-2003 гг., были рассмотрены следующие варианты:

- (i) **сокращение ассигнований (13 690 850 долл.) по Части IV бюджета «Предполагаемое увеличение расходов»\*** на 10 264 200 долл. и добавление этой суммы к 310 776 500 долл., предусмотренным для покрытия расходов на персонал в документе 31 C/5. Таким образом, Резолюция об ассигнованиях отразила бы реальные потребности в средствах для покрытия расходов на персонал в размере 321 040 700 долл. и ассигнования в рамках Части IV бюджета на сумму в 3 426 650 долл., при этом верхний предельный уровень бюджета остается на уровне 544 367 250 долл., который представляет собой нулевой номинальный рост. Однако, поскольку сокращенных ассигнований в размере 3 426 650 долл. будет недостаточно для покрытия увеличений расходов в результате действия регламентирующих и других факторов в течение двухлетнего периода 2002-2003 гг., Генеральный директор не будет иметь какой-либо другой альтернативы, кроме как абсорбирования потреб-

---

\* В соответствии с утвержденными методами составления бюджета увеличения расходов, которые будут отмечаться в ходе выполнения программы в 2002-2003 гг. в результате действия регламентирующих и других факторов, показаны отдельно в рамках этой Части, использование которой подлежит предварительному одобрению Исполнительным советом. Сумма в 13 690 850 долларов была включена в документ 31 C/5, который был составлен на основе прошлых и текущих тенденций, а также показателей будущих тенденций в отношении увеличения расходов в результате действия регламентирующих и других факторов и их воздействия на различные элементы, содержащиеся в предлагаемых ассигнованиях.

ностей сверх этой суммы в рамках бюджета для программ и мероприятий Организации, что окажет серьезное воздействие на выполнение программы;

- (ii) **увеличение бюджета для покрытия расходов на персонал на 10 264 200 долларов до 321 040 700 долл., но компенсирование этого увеличения негативной корректировкой в размере 10 264 200 долл. в Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг.,** что таким образом удерживает верхний предельный уровень общего бюджета в рамках уровня 544 367 250 долл., который представляет собой нулевой номинальный рост (для удобства в Приложении к настоящему документу приводится таблица ассигнований на 2002-2003 гг., которая была пересмотрена для отражения этого варианта). Эта негативная корректировка будет финансироваться за счет экономии, которая будет получена в ходе выполнения программы и исполнения бюджета, и предоставит Генеральному директору гибкость в использовании в первую очередь средств, которые могут быть сэкономлены по статье расходов на персонал или по другим не связанным с программой элементам бюджета, прежде чем прибегать к использованию либо Части IV бюджета, либо ассигнований на программы Организации.

10. Что касается **взноса ЮНЕСКО в межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью**, то Генеральный директор опасается, что с учетом недавних трагических событий дополнительная сумма в 770 100 долл. может оказаться лишь «вершиной айсберга» в отношении будущих потребностей, связанных с безопасностью. Поэтому он считает, что было бы предусмотрительно

- (i) **оставить без изменений ассигнования по Части IV бюджета** (Предполагаемое увеличение расходов), а не сокращать их в начале этого двухлетнего периода путем перечисления 770 100 долл. в Часть I.C, Глава 6 (*Совместно финансируемые мероприятия, связанные с мерами по обеспечению безопасности в рамках системы Организации Объединенных Наций*);
- (ii) **увеличить на сумму в 770 100 долл. предусмотренные в документе 31 C/5 ассигнования по Части I.C.6** (*Совместно финансируемые мероприятия, связанные с мерами по обеспечению безопасности в рамках системы Организации Объединенных Наций*), **но компенсировать это увеличение негативной корректировкой в размере 770 100 долл. в Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг.,** что таким образом отражает общую сумму в 1 037 900 долл., необходимую для взноса ЮНЕСКО в межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью, и удерживает верхний предельный уровень общего бюджета в рамках уровня 544 367 250 долл., который представляет собой нулевой номинальный рост (в Приложении к настоящему документу приводится таблица ассигнований на 2002-2003 гг., которая была пересмотрена для отражения этого предложения).

### Заключение

11. В свете вышеизложенного и с целью (i) выполнения рекомендации Исполнительного совета о том, чтобы верхний предельный уровень бюджета на 2002-2003 гг. оставался в рамках уровня 544 367 250 долл., который представляет собой нулевой номинальный рост; (ii) сохранения в максимально возможной степени программ и

мероприятий, утвержденных Генеральной конференцией; (iii) отражения действительных потребностей в средствах для покрытия расходов на персонал в 2002-2003 гг. в целях обеспечения надежной и транспарентной основы для составления бюджета для покрытия расходов на персонал в 2004-2005 гг. и его сравнения с ассигнованиями на 2002-2003 гг.; и (iv) отражения в документе 31 C/5 общей суммы, необходимой для взноса ЮНЕСКО в межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью, в рамках системы Организации Объединенных Наций, Генеральный директор предлагает, чтобы общие дополнительные потребности в размере **11 034 300** долл.:

- **10 264 200** долл. в результате применения с 1 июля 2001 г. пересмотренной классификации коррективов по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше в Париже и
- **770 100** долл. для взноса ЮНЕСКО в межучрежденческий механизм совместного покрытия расходов, связанных с безопасностью, в рамках системы Организации Объединенных Наций,

финансировались, как описано в пунктах 9 (ii) и 10 (ii) выше, и были компенсированы негативной корректировкой в размере 11 034 300 долл. в Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг., что таким образом позволит удержать верхний предельный уровень общего бюджета в рамках уровня 544 367 250 долл., который представляет собой нулевой номинальный рост.

Само собой разумеется, что Генеральный директор будет регулярно сообщать Исполнительному совету о развитии ситуации.

# ПРИЛОЖЕНИЕ

31 C/5 Rev.  
Annex

## Проект резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг.

Генеральная конференция на своей 31-й сессии постановляет:

### А. Обычная программа

- (а) На финансовый период 2002-2003 гг. ассигнуется сумма в размере 544 367 250 долл., которая распределяется следующим образом:

Статья ассигнований	31 C/5 (Голубая книга) долл.	31 C/5 Rev.1 долл.
<b>ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ</b>		
<b>А. Руководящие органы</b>		
1. Генеральная конференция	6 237 100	6 292 400
2. Исполнительный совет	7 795 700	7 839 400
<b>Итого, Часть I.A</b>	<b>14 032 800</b>	<b>14 131 800</b>
<b>В. Управление</b>		
<i>(включая Генеральную дирекцию; Кабинет Генерального директора; Внутренний надзор; Международную регламентацию и правовые вопросы)</i>		
	<b>15 427 000</b>	<b>16 186 400</b>
<b>С. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций</b>		
	<b>1 382 900</b>	<b>2 153 000</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ I</b>	<b>30 842 700</b>	<b>32 471 200</b>
<b>ЧАСТЬ II ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ</b>		
<b>А. Программы</b>		
<b>Крупная программа I - Образование</b>		
<b>I.1 Базовое образование для всех: выполнение обязательств, принятых Всемирным форумом по образованию в Дакаре</b>		
I.1.1 Координация деятельности по осуществлению Дакарских рамок действий	21 270 400	21 644 400
I.1.2 Укрепление интеграционных подходов к образованию и диверсификация его систем	23 736 300	24 168 300
<b>I.2 Создание обществ знаний на основе качественного образования и обновления системы образования</b>		
I.2.1 На пути к новому подходу к качественному образованию	15 488 400	15 833 500
I.2.2 Обновление систем образования	14 165 600	14 489 500
<b>Институты ЮНЕСКО в области образования</b>		
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 591 000	4 591 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000	5 100 000
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	1 900 000	1 900 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000	1 100 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000	2 200 000
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	1 200 000	1 200 000
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	1 865 000	1 865 000
<b>Итого, Крупная программа I</b>	<b>92 616 700</b>	<b>94 091 700</b>
<b>Крупная программа II - Естественные науки</b>		
<b>II.1 Наука и технология: создание потенциала и управление</b>		
II.1.1 Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке: разработка политики и естественно-научное образование	5 609 400	5 763 700
II.1.2 Создание научного и технологического потенциала	14 638 600	15 043 000
<b>II.2 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие</b>		
II.2.1 Взаимодействия, связанные с водными ресурсами системы, подвергающиеся опасности, и социальные изменения	8 524 600	8 691 200
II.2.2 Экологические науки	4 943 600	5 036 000
II.2.3 Сотрудничество в области наук о Земле и уменьшение опасности стихийных бедствий	5 487 400	5 665 800
II.2.4 На пути к обеспечению устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах	2 278 600	2 328 900
II.2.5 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО	7 058 600	7 004 000
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	2 335 000	2 335 000
<b>Итого, Крупная программа II</b>	<b>50 875 800</b>	<b>51 867 600</b>
<b>Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки</b>		
<b>III.1 Этика науки и технологии</b>		
	3 513 700	3 563 800
<b>III.2 Содействие осуществлению прав человека, укреплению мира и утверждению демократических принципов</b>		
	11 832 200	12 216 000
<b>III.3 Совершенствование политики в области социальных преобразований и содействие прогнозированию и перспективным исследованиям</b>		
	9 987 900	10 222 400
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	2 580 000	2 580 000
<b>Итого, Крупная программа III</b>	<b>27 913 800</b>	<b>28 582 200</b>
<b>Крупная программа IV - Культура</b>		
<b>IV.1 Усиление нормативной деятельности в области культуры</b>		
IV.1.1 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия	10 165 300	5 894 000
IV.1.2 Удовлетворение новых потребностей в нормативной области	2 384 000	2 626 300

Статья ассигнований	31 C/5 (Голубая книга) долл.	31 C/5 Rev.1 долл.
<b>IV.2 Охрана культурного разнообразия и поощрения культурного плюрализма и межкультурного диалога</b>		
IV.2.1 Сохранение и возрождение материального и нематериального культурного наследия:	17 360 300	21 164 900
IV.2.2 Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалог	5 835 200	6 595 800
<b>IV.3 Укрепление связей между культурой и развитием</b>	5 374 400	6 138 900
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 430 000	1 430 000
<b>Итого, Крупная программа IV</b>	<b>42 549 200</b>	<b>43 849 900</b>
<b>Крупная программа V - Коммуникация и информация</b>		
<b>V.1 Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно информации и знаниям, являющимся общественным достоянием</b>		
V.1.1 Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям	5 672 800	5 810 300
V.1.2 Развитие инфраструктуры и создание потенциала в целях расширения участия в обществе знаний	6 890 800	6 997 000
<b>V.2 Содействие свободе выражения мнений и укрепление коммуникационных потенциалов</b>		
V.2.1 Свобода выражения мнений, демократия и мир	7 136 100	7 343 200
V.2.2 Укрепление коммуникационных потенциалов	9 390 100	9 624 100
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	3 290 000	3 290 000
<b>Итого, Крупная программа V</b>	<b>32 379 800</b>	<b>33 064 600</b>
<b>Статистический институт ЮНЕСКО</b>	<b>6 820 000</b>	<b>6 820 000</b>
Проект, относящийся к сквозной теме*	500 000	500 000
<b>Итого, Статистический институт ЮНЕСКО</b>	<b>7 320 000</b>	<b>7 320 000</b>
<b>Итого, Часть IIА</b>	<b>253 655 300</b>	<b>258 776 000</b>
<b>В. Программа участия</b>	<b>22 000 000</b>	<b>22 000 000</b>
<b>С. Службы, связанные с программой</b>		
1. Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	5 844 800	6 128 000
2. Подготовка бюджета и контроль за его исполнением	4 016 000	4 244 900
3. Управление и координация на местах	48 809 000	48 954 500
4. Координация деятельности в интересах Африки	2 540 000	2 647 700
5. Программа Банка стипендий	1 942 000	1 962 400
6. Информация общественности	19 750 300	20 354 400
<b>Итого, Часть IIС</b>	<b>82 902 100</b>	<b>84 291 900</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ II</b>	<b>358 557 400</b>	<b>365 067 900</b>
<b>ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ</b>		
<b>А. Внешние связи и сотрудничество</b>	<b>21 264 200</b>	<b>22 008 800</b>
<b>В. Управление людскими ресурсами</b>	<b>25 237 600</b>	<b>25 684 800</b>
<b>С. Администрация</b>	<b>86 982 000</b>	<b>88 685 500</b>
<b>Д. Обновление помещений Штаб-квартиры</b>	<b>6 292 500</b>	<b>6 292 500</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ III</b>	<b>139 776 300</b>	<b>142 671 600</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТИ I-III</b>	<b>529 176 400</b>	<b>540 210 700</b>
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000	1 500 000
<b>ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ</b>	<b>13 690 850</b>	<b>13 690 850</b>
<b>ИТОГО</b>	<b>544 367 250</b>	<b>555 401 550</b>
<b>ЗА ВЫЧЕТОМ:</b> Суммы, которая будет абсорбирована в ходе выполнения программы и исполнения бюджета в пределах утвержденного общего бюджета		<b>(11 034 300)</b>
<b>ИТОГО, АССИГНОВАНИЯ</b>	<b>544 367 250</b>	<b>544 367 250</b>

\* *Сквозные темы:*

1. *Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями.*
2. *Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний.*

\*\*\*

Текст Резолюции об ассигнованиях идентичен тексту, предлагаемому в документе 31 C/5 (Голубой книге) за исключением **пункта (j)**, в который будет внесена поправка с целью отражения ассигнований для покрытия расходов на персонал в размере **321 040 700** долл., а не 310 776 500 долл.



31 C/5 Rev.2  
1 октября 2001 г.  
Оригинал: английский

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

**ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ СМЕТЫ НА 2002-2003 ГГ.  
В РЕЗУЛЬТАТЕ МЕР ПО УКРЕПЛЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ  
В ШТАБ-КВАРТИРЕ**

**АННОТАЦИЯ**

Генеральный директор представляет бюджетные сметы Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5), пересмотренные в результате предложенных мер по безотлагательному укреплению безопасности в Штаб-квартире, расходы по которым составляют, согласно оценке, 3 451 500 долл.

## История вопроса

1. В соответствии с пунктом 3 Статьи 5 Соглашения о Штаб-квартире ЮНЕСКО обязана соблюдать законы и постановления Французской Республики. В плане Бельмона указывается на несоблюдение Организацией этой статьи в отношении обеспечения охраны и безопасности.

2. Комитет по Штаб-квартире рассмотрел вопрос о безопасности лиц, пользующихся различными помещениями Штаб-квартиры, на своем 140-м заседании (19 декабря 2000 г.). Он высказал мнение, что, учитывая особенность ЮНЕСКО, представляющую собой Организацию, которая широко открыта для общественности в связи с проведением конференций, выставок, культурных мероприятий и коллоквиумов, вопросы обеспечения безопасности и приема посетителей являются двумя нераздельными аспектами, и что их следует сочетать таким образом, чтобы обеспечить оптимальную безопасность. На этом заседании руководитель Службы безопасности и охраны проинформировал о возможностях качественного и количественного совершенствования Службы безопасности. Он выразил мнение, что основу обеспечения должной безопасности составляют два фактора: людские ресурсы и инфраструктура, о которых говорится в Плане Бельмона, касающемся реставрации и благоустройства зданий Штаб-квартиры. Г-н Бельмон подтвердил, что предложенные в плане меры по обеспечению безопасности и охраны от вторжения извне (стр. 35-37) были сформулированы исходя из порядка обеспечения безопасности в рамках ОЭСР. С учетом замечаний государств-членов Комитет по Штаб-квартире принял к сведению информацию, предоставленную руководителем Службы безопасности и охраны, и предложил в качестве первого шага усилить контроль за входами в здания Штаб-квартиры.

3. На своем 143-м заседании (13 сентября 2001 г.) Комитет по Штаб-квартире рассмотрел доклад, подготовленный руководителем Службы безопасности и охраны о мерах, связанных с обеспечением безопасности, в котором предлагаются пути и средства улучшения функционирования Службы охраны, а также служб противопожарной безопасности и приема (см. Приложение I). Этот доклад был подготовлен на основе тщательного анализа мер по обеспечению безопасности Организации, проведенного частной фирмой, специализирующейся на производстве охранных устройств (Société MID-AIC), которая отметила, что:

- подразделение Службы охраны и подразделение противопожарной безопасности испытывают значительную нехватку кадров;
- для должного оснащения подразделения безопасности и охраны необходимы финансовые средства в размере примерно 526 500 долл. дополнительно к сумме в размере 526 300 долл., уже предусмотренной для Фазы I Плана Бельмона (см. Приложение II).

4. Генеральный директор подчеркнул на встрече с постоянными представителями, состоявшейся 25 сентября 2001 г., что несмотря на трагические события 11 сентября, ЮНЕСКО должна и будет продолжать свою деятельность и что Генеральная конференция состоится в установленные сроки, хотя потребуются принять более жесткие меры по обеспечению безопасности. Более строгие меры по обеспечению безопасности уже приняты и будут усилены в ходе Генеральной конференции. В связи с этим был ускорен анализ доклада фирмы MID-AIC и проведено исследование вопроса о числе сотрудников, отвечающих за безопасность/охрану, необходимого для обеспечения соблюде-

ния законодательства Франции, с учетом имеющейся в Европе практики. Это исследование, которое проводилось с учетом нынешнего состояния и структуры комплекса зданий Штаб-квартиры, выявило следующее:

Категория сотрудников	Число сотрудников, необходимых для соблюдения законодательства Франции с учетом действующей в Европе практики	Число сотрудников в настоящее время	Дополнительные потребности	
			Персонал	Расходы долл.
Пожарники	22	15	7	735 000
Сотрудники службы безопасности*	126	46	80	5 840 000
<b>Итого</b>	<b>148</b>	<b>61</b>	<b>87</b>	<b>6 575 000</b>

\* Каждый пост безопасности должен насчитывать 7 сотрудников. В Штаб-квартире были определены 18 постов безопасности: 10 в здании на пл. Фонтенуа и 8 – в зданиях на ул. Миоллис/Бонвэн, для которых необходимо 126 сотрудников.

5. Учитывая, что дополнительно требуется 87 сотрудников, расходы на услуги которых составляют 6 575 000 долл., проводится дополнительное исследование. Был принят во внимание тот факт, что в связи с проведением ремонтных работ в зданиях Штаб-квартиры и приобретением соответствующего дополнительного оборудования по обеспечению безопасности/охраны, сократится число постов, для которых требуется 7 штатных сотрудников безопасности, и таким образом открывается возможность избежать на данном этапе необходимости создания 87 дополнительных должностей. Исходя из этого предположения, было сочтено, что удовлетворение наиболее важных кадровых потребностей и приобретение необходимого оборудования для обеспечения безопасности/охраны (см. пункт 3) приведет к следующим дополнительным расходам:

Потребности безотлагательного характера для обеспечения исходного уровня безопасности				Итого, дополнительные потребности	
Этап 1		Этап 2			
	Расходы долл.		Расходы долл.		Расходы долл.
7 пожарников	735 000	23 сотрудника безопасности	1 679 000	7 пожарников	735 000
7 сотрудников безопасности	511 000			30 сотрудников безопасности	2 190 000
<b>14 новых должностей</b>	<b>1 246 000</b>			<b>37 новых должностей</b>	<b>2 925 000</b>
<b>Оборудование*</b>	<b>526 500</b>			<b>Оборудование*</b>	<b>526 400</b>
<b>Итого, потребности</b>	<b>1 772 500</b>		<b>1 679 000</b>		<b>3 451 500</b>

\* За вычетом суммы в размере 526 300 долл., уже включенной в План Бельмона.

6. Генеральный директор желает подчеркнуть, что речь идет о **минимальных** потребностях и что расходы, связанные с оплатой услуг 14 срочно необходимых сотрудников на оставшуюся часть текущего двухлетнего периода (этап 1), можно было бы финансировать по статье бюджета «Расходы на персонал на 2000-2001 гг.». Что касается дополнительной суммы в размере 526 500 долл., необходимой для приобретения оборудования по обеспечению безопасности/охраны, которую нельзя абсорбировать в ходе двухлетнего периода 2000-2001 гг., то Генеральный директор предлагает авансировать эту сумму из Фазы I Плана Бельмона и возместить ее в ходе 2002-2003 гг.

### **Финансирование дополнительных потребностей**

7. Генеральный директор твердо убежден, что эти меры по укреплению безопасности в Штаб-квартире являются не только абсолютно необходимыми, но соответствуют недавно введенной в рамках системы Организации Объединенных Наций практике в отношении обеспечения безопасности и охраны сотрудников и лиц, пользующихся помещениями в Штаб-квартире. Однако, он стоит перед дилеммой в отношении финансирования в 2002-2003 гг. дополнительных потребностей в размере 3 451 500 долл. (2 925 000 долл. – расходы на персонал плюс 526 500 долл. – оборудование), принимая во внимание, что:

- нельзя считать, что эти потребности вызваны воздействием регламентирующих факторов, и поэтому не представляется возможным перечислить соответствующие расходы из Части IV бюджета (*Предполагаемое увеличение расходов*);
- он уже проинформировал о своем намерении абсорбировать, насколько это возможно, в рамках бюджета на 2002-2003 гг. сумму в размере 11 034 300 долл., образующуюся в результате пересмотренной классификации корректива по месту службы в Париже для сотрудников категории специалистов и выше, и нового механизма Организации Объединенных Наций по совместному участию в расходах, связанных с обеспечением безопасности в этой области (см. 31 C/5 Rev.). Он считает, что абсорбирование дополнительной суммы в размере 2 925 000 долл. является нереалистичным и наложит дополнительную нагрузку на бюджет и, таким образом, будет отрицательно воздействовать на выполнение программы;
- бюджетные ассигнования, включенные в документ 31 C/5 на мероприятия по Части III бюджета (*Глава 6 – Здания Штаб-квартиры: Общие службы, эксплуатация и безопасность*) были определены на основе потребностей, существовавших на время подготовки этого документа шесть месяцев назад, и, таким образом, не могут быть использованы для абсорбирования дополнительной суммы в размере 526 500 долл., необходимой для приобретения оборудования для обеспечения безопасности и охраны.

8. Принимая во внимание вышеизложенное, Генеральный директор выражает сожаление в связи с тем, что, не имея никакой альтернативы, он вынужден предложить добавить к верхнему предельному уровню бюджета в размере 544 367 250 долл. сумму в размере 3 451 500 долл., необходимую для осуществления дополнительных мер по обеспечению безопасности и охраны. Таким образом, несмотря на его усилия сохранить бюджет на 2002-2003 гг. в пределах нулевого номинального роста, общая сумма ассигнований на двухлетний период составит 547 818 750 долл., т.е. на 0,6% больше по сравнению с нулевым номинальным ростом, предложенным в документах 31 C/5 и 31 C/5 Rev.